

GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, JULY 11, 2021

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



3rd Sunday
of Matthew

Priest:
Rev. Fr. Dean
Kouldukis

Address:
1804 13th Ave.
Seattle, WA 98122

Telephone:
(206) 323-8557

Email:
parishoffice@
assumptionseattle.org

Web:
assumptionseattle.org

Saturday Vespers:
4:00 pm

Sunday Morning:
Orthros: 8:45 am

Divine Liturgy:
10:00 am

FEAST: 3rd Sunday of Matthew

Holy Great Martyr Euphemia

The All-Praised Olga, Equal-to-the-Apostles, Princess of Kiev
Nektarios the New Martyr

WELCOME TO OUR CHURCH

It is with great joy that we welcome all visitors and guests who are worshiping with us today. Whether you are an Orthodox Christian or this is your first visit to an Orthodox Church, we are pleased to have you with us! Although Holy Communion and other Sacraments are offered only to baptized and chrismated (confirmed) Orthodox Christians, all are invited to receive the *antidoron* (blessed bread) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy. The *antidoron* is not sacramental, but is reminiscent of the agape feast that followed worship in the ancient Christian Church.

After the Divine Liturgy this morning, please join us in the Fellowship Hall for fellowship and refreshments.

There are several items in our literature holder (located on the wall in our Fellowship Hall next door) pertaining to Orthodox teachings and on the Orthodox Church in general. Please feel free to take a copy. We also have an Orthodox bookstore in our Fellowship Hall where you are welcome to browse for books on Orthodoxy and Orthodox living.

Also, please feel free to approach Fr. Dean after services with any questions you may have regarding your worship experience with us.

We hope that you will return often to worship with us, to grow in Christ and in our Orthodox Faith.

Tone: 2nd Hxo": B v | Antiphonal Verses: Sunday | 3rd Orthros Gospel: Mark 16:9-20

TO PRWTON ANTIFWNON

a v Eujl ogei hl yuchv mou toh Kurion,
kail panta tal' ejhtol' mou tol' ofhoma tol'
agion ajtjou'.

b v Eujl ogei hl yuchv mou toh Kurion,
kail mhl' ejpilanqanou paise" tal'
ajntapodosei" ajtjou'.

g v Kurio" ejh twl' oujranwl' htoimase toh
qronon ajtjou', kail hl Basileia ajtjou'
pantwn despozei.

THE FIRST ANTIPHON

v.1 *Bless the Lord, O my soul, and everything
within me, bless His holy name.*

v.2 *Bless the Lord, O my soul, and forget not
all His rewards.*

v.3 *The Lord prepared His throne in heaven,
and His Kingdom rules over all.*

REFRAIN (after each stichera):

Tai" presbeia" th" Qeotokou, Swter,
swson hma".

Through the intercessions of the Theoto-
kos, Savior, save us.

TO DEUT. ANTIFWNON

a Aihei hl yuchv mou toh Kurion:
aihesw Kurion ejh thl' zwhl' mou: yalw
twl' Qewl' mou, ejw" uparcw.

b v Makario", ouj ol' Qeol' jlakwb
bohqol' ajtjou', hl ejl piw' ajtjou' ejpiw
Kurion toh Qeoh ajtjou'.

g v Basileusei Kurio" eij" toh aijwna, ol'
Qeol' sou, Siwn, eij" geneah kail ge-
nean.

THE SECOND ANTIPHON

v.1 *Praise the Lord, O my soul! I shall praise
the Lord while I live; I shall sing to my God
as long as I exist.*

v.2 *Blessed is He whose help is the God of
Jacob; his hope is in the Lord his God.*

v.3 *The Lord shall reign forever; your God, O
Zion, to all generations.*

REFRAIN:

Swson hma", Uilew qeou', ol' ajnasta" ek
nekrwn, yal lonta" soi: jAl hl ouia.

Save us, O Son of God, Who arose from
the dead, save us who sing to You: Alleluia.

TO TRITON ANTIFWNON

(Apolutikion Th" Hmera" - Hco" B r)

Qte kath'qe" prol" toh qanaton hj zwhl hj aqanato", toite toh Adhn ejekrwsa", th/ ajstraph/ th" qeothto": Qte del kail toul" teqnewta" ejk twh kataqoniwn ajneithsa", pa'sai ail dunamei" twh epouraniwn ejkraugazon: Zwodoita Cristel ol Qeol' hmwn, dowa Soi.

THE THIRD ANTIPHON

(The Hymn of the Day - Mode/Tone 2)

When You descended unto death, O Lord who yourself are immortal Life, then did You mortify Hades by the lightening flash of Your Divinity. Also when You raised the dead from the netherworld, all the Powers of the heavens were crying out: O Giver of life, Christ our God, glory to You.

EISODIKON

Denite proskunhjswmen kaij prospejswmen Cristw. Sw'son hma" Uibvl Qeou, ol ajnastal' ejk nekrwh, yail l ontal' soi: jAl hl ouia.

SMALL ENTRANCE HYMN

Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia.

TO ANASTASIMON APOLUTIKION

(Hco" A r)

Qte kath'qe" prol" toh qanaton...

THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

(Mode/Tone 2)

When You descended unto death...

APOLUTIKION

Lian eufrana" toul' ojrqodoxou", kail kathiscuna" toul' kakodoxou", Eujfhmija Cristou-kallipargene: th" gal' Tetar rth" Sunodou ejkurwsa", a(oi)l Patere" kalaw" ejdogmatisan, Martu" ejdoze, Cristoh toh Qeoh iketeue, dwrhsas-qai hmiñ tol'mega el'eo".

APOLYTIKION - EUPHEMIA

To the Orthodox you brought elation, to the heretics, humiliation, lovely virgin of Christ, St. Euphemia. For you confirmed what the Fathers decreed as true during the Fourth holy Council in Chalcedon. We entreat you now, O glorious Martyr, pray for us to Christ our God to grant us the great mercy.

UMNOS TOU NAOU

jEn th/ Gennhsei thh parqenian eful axa", ej th/ Koimhsei toh kosmon ouj katelipe" Qeotoke. Metesth" prol' thh zwhn, mhthr uparcousa th" zwh": kail tai" presbeiai" tai" sai" lutroumenh, ejk qanaitou tal' yucal' hmwn.

HYMN OF THE TEMPLE

You preserved your virginity in birthgiving; you did not forsake the world in your falling asleep, O Theotokos. You have passed to life being the mother of Life, and through your intercessions, deliver our souls from death.

KONTAKION

Prostasiā twh Cristianwh akataiscunte,
mesiteiā prol' toh Pointhh ametaqete, mh̄l
paridh" amartwlwh dehsewn fwnal', ājlal
proifqason, w' āgaqh̄ eiĵ" thh bohqeiān
hmwh, twh pistw" kraugazontwn Soi.
Tacunon eiĵ" presbeian kaiĵ speuson eiĵ"
ikesian, hl prostateubusa āpeiĵ qeotoke,
twh timwntwn Se.

KONTAKION

O Protection of Christians that never falls, inter-
cession with the Creator that never fails, we
sinners beg you, do not ignore the voices of our
prayers. O good Lady, we implore you, quickly
come unto our aid, when we cry out to you
with faith. Hurry to intercession, and hasten to
supplication, O Theotokos who protect now
and ever those who honor you.

O TRISAGIOS UMNOS

Ĵagio" ol Qeol', āgio" iscurol', āgio"
āĵanato", eĵ ehson hma". (eĵ g)...

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3x)...

THE EPISTLE READING

Priest: Let us be attentive.

Reader: The Lord is my strength and my song, and He became my salvation.

Verse: *The Lord chastened and corrected me, but He did not give me up to death.*

Priest: Wisdom.

Reader: The reading is from St. Paul's Second Letter to the Corinthians (II Cor. 6:1-10).

Priest: Let us be attentive.

Brethren, working together with him, we entreat you not to accept the grace of
God in vain. For he says, "At the acceptable time I have listened to you, and
helped you on the day of salvation." Behold, now is the acceptable time; behold,
now is the day of salvation. We put no obstacle in any one's way, so that no fault
may be found with our ministry, but as servants of God we commend ourselves in
every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, beatings,
imprisonments, tumults, labors, watching, hunger; by purity, knowledge, forbear-
ance, kindness, the Holy Spirit, genuine love, truthful speech, and the power of God;
with the weapons of righteousness for the right hand and for the left; in honor and
dishonor, in ill repute and good repute. We are treated as impostors, and yet are
true; as unknown, and yet well known; as dying, and behold we live; as punished,
and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich;
as having nothing, and yet possessing everything.

THE GOSPEL READING

The Reading is from the Holy Gospel according to Matthew (6:22-33)



The Lord said, "The eye is the lamp of the body. So, if your eye is sound, your whole body will be full of light; but if your eye is not sound, your whole body will be full of darkness. If then the light in you is darkness, how great is the darkness! No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon. There-

fore I tell you, do not be anxious about your life, what you shall eat or what you shall drink, nor about your body, what you shall put on. Is not life more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of the air: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by being anxious can add one cubit to his span of life? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will he not much more clothe you, O men of little faith? Therefore do not be anxious, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For the Gentiles seek all these things; and your heavenly Father knows you need them all. But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things shall be yours as well."

TO SUMBOLON THS PISTEWS THE CONFESSION OF FAITH

MEGALUNARION

Ἰαχὼν εἰστὶν ὡς αἰὶ ἡῶν", μακαρίζειν σε
τῆς Θεοτοκῆς, τῆς ἀειμακαρίστης καὶ
παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ-
ἡμῶν. Τῆς τιμιωτέρας τῶν Σεραφειῶν
καὶ ἐνδοξότερας ἀσυγκρίτως" τῶν Σε-
ραφείμ, τῆς ἀδιάφθορου" Θεοῦ Λόγου
τεκνῶσαν τῆς οὐτῶν" Θεοτοκῆς, σε μέγα-
λυνόμεν.

HYMN TO THE THEOTOKOS

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Logos. We magnify you, the true Theotokos.

KOINWNIKOS UMNOS

Aiñeite toh Kurion ek twñ oujranwñ.
Aiñeite ajuoh ejñ toi" uyiñstoi". jAll-
hlouia.

COMMUNION HYMN

Praise the Lord from the heavens; praise
Him in the highest. Alleluia. (Repeat)...

ANTI TOU EIDOMEN TO FWS

Eidomen tol fw" tol aji hqinon, eji abomen
Pneuma epouranion, eufromen pistin
aji hqh-, ajdiaireton Triada
proskunoute": ajuh gar hma" ešwsen.

POST COMMUNION HYMN

We have seen the true light; we have re-
ceived the heavenly Spirit; we have found
the true faith, worshipping the undivided
Trinity, for the Trinity has saved us.

✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠

OPPORTUNITIES THIS WEEK...

TODAY

- Fellowship Hour is sponsored today by the Papahronis family.
Please join us after Liturgy today. All are welcome!
- 🎵 Happy Birthday today to Simona Awarun. Cronia Pol l at

MONDAY the 12th

- Stewardship Committee Meeting via Zoom: 7:00 pm

TUESDAY the 13th

- Parish Council Meeting via Zoom: 5:30 pm

THURSDAY the 15th

- Strategic Planning Meeting via Zoom: 6:30 pm

SATURDAY the 17th

HOLY GREAT MARTYR MARINA (MARGARET)

- Matins: 8:45 am
- Divine Liturgy: 10:00 am

RETURNING TO FULL WORSHIP

As you may be aware, Governor Inslee recently lifted our state's COVID restrictions. For our parish, this means the following:

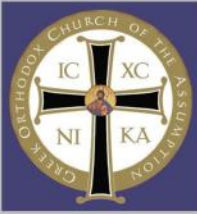
- There will no longer be attendance restrictions on sacraments, hence, a reservation will no longer be required to attend services.
- We will no longer be keeping a list of attendance for the purposes of contact tracing.
- There will be no physical distancing while attending services.
- We can again begin to venerate icons by kissing them.
- It is now possible to host Fellowship hour (either indoors or outdoors).
- Parishioners in different households may chant together in a group.
- The restrictions concerning the number of parishioners, together with our youth, serving in the altar will be lifted beginning August 1st.
- For those fully vaccinated, face coverings are not required, however you may continue to wear face coverings while in Church even if you are vaccinated.
- For those not fully vaccinated, it is strongly recommended that face coverings continue to be worn while on Church property.
- As per His Eminence Metropolitan Gerasimos' encyclical, we will not ask the vaccination status of any parishioner.

We will continue to utilize our online stream to broadcast our services.

Please remember, **the COVID pandemic is not over**. If you are experiencing COVID-like symptoms, or are ill, please stay home and participate via our on-line stream.

We thank our Parish Council team, Penny Peppes and Dr. Lea Liviakis for working with us throughout these past fifteen months as this team helped to make possible the services that were offered and provided the appropriate guidelines to keep us safe.

D



FEED *the* HOMELESS

THE FIRST AND/OR SECOND THURSDAYS
OF THE MONTH

We are looking for volunteers able to commit from 9:30 am to 12:00 pm on the first and/or second Thursdays of each month to cook a meal for the Homeless men (aged 55 and older) who live at the St. Martin de Porres shelter. Volunteers will be mentored in all aspects of meal planning, shopping, meal prep, clean-up and kitchen protocols. No financial obligation is required.

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT
LAURIE SKANDALIS AT (206) 941-3805.